

# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

*Plenarinio posėdžio dokumentas*

5.4.2006

B6-0241/2006 }  
B6-0268/2006 }  
B6-0269/2006 }  
B6-0270/2006 }  
B6-0271/2006 }  
B6-0274/2006 } RC1

## **BENDRAS PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS**

pagal Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 4 dalį pateikė

- Stefano Zappalà, Simon Busuttil, David Casa ir Patrick Gauber PPE-DE frakcijos vardu,
- Martine Roure ir Louis Grech PSE frakcijos vardu,
- Jeanine Hennis-Plasschaert ALDE frakcijos vardu,
- Jean Lambert, Kathalijne Maria Buitenweg ir Hélène Flautre Verts/ALE frakcijos vardu,
- Giusto Catania, Kyriacos Triantaphyllides, Sylvia-Yvonne Kaufmann ir Tobias Pflüger GUE/NGL frakcijos vardu,
- Romano Maria La Russa UEN frakcijos vardu,

keičiantis šių frakcijų pasiūlymus dėl rezoliucijų:

- PPE-DE (B6-0241/2006)
- PSE (B6-0268/2006)
- GUE/NGL (B6-0269/2006)
- ALDE (B6-0270/2006)
- Verts/ALE (B6-0271/2006)
- UEN (B6-0274/2006)

dėl pabėgėlių padėties Maltoje

RC\610605LT.doc

PE 371.681v01-00}  
PE 371.709v01-00}  
PE 371.710v01-00}  
PE 371.711v01-00}  
PE 371.712v01-00}  
PE 373.208v01-00} RC1

**LT**

**LT**

## Europos Parlamento rezoliucija dėl pabėgėlių padėties Maltoje

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją, ypač į jos 14 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 1951 m. Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso, ypač į jos 31 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Europos žmogaus teisių konvenciją, ypač į jos 5 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją<sup>1</sup>, ypač į jos 1 ir 18 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į 2003 m. sausio 27 d. Tarybos direktyvą 2003/9/EB dėl minimalių normų prieglobsčio prašytojams nustatymo ir 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvą 2004/83/EB dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo pabėgėliams ar asmenims, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, jų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio būtiniausių standartų,
  - atsižvelgdamas į 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentą (EB) 343/2003, vadinamąjį II Dublino reglamentą, nustatantį valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus,
  - atsižvelgdamas į ES sutarties 6 straipsnį ir į EB sutarties 63 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į savo Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų (LIBE) komiteto delegacijoms lankantis sulaikymo centruose, taip pat ir paskutinį apsilankymą Maltoje, paaiškėjo, kad prašantieji prieglobsčio yra laikomi tokiomis sąlygomis, kurios visiškai neatitinka tarptautiniu mastu pripažintų normų, ypač blogos yra materialinės sąlygos ir galimybės naudotis pagrindinėmis paslaugomis, pvz., medicinos rūpyba arba socialine ir teisine pagalba, yra nepakankamos,
- B. kadangi Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto delegacija 2006 m. kovo 24 d. nuvyko į Maltą siekdama aplankyti Hal Safi, Hal Far ir Lyster Barracks administracinio sulaikymo centrus ir susitikti su Maltos valdžios institucijų bei nevyriausybiinių organizacijų, susijusių su imigracijos klausimais, atstovais,
- C. atsižvelgdamas į delegacijos narių vietoje nustatytus faktus,
- D. kadangi Maltos sala yra prie pat pietinės Europos Sąjungos sienos ir kadangi tai yra maža 316 km<sup>2</sup> sala, kurioje gyvena 400 tūkst. gyventojų, o jų tankumas yra didesnis kaip 1200 gyventojų viename kvadratiniam kilometre ir kadangi dėl šios priežasties ši sala turi labai ribotas galimybes priimti ir apgyvendinti migrantus ir prieglobsčio prašytojus, kurie dažnai didelėmis grupėmis išsilaipina jos pakrantėse,

---

<sup>1</sup> OL L 364, 2000 12 18, p. 1.

- E. kadangi kiekvienais metais į Malta atvykstančių asmenų skaičius vidutiniškai siekia 45 proc. gimstamumo Maltoje lygio ir kadangi, atsižvelgiant į Maltos gyventojų skaičių, vieną į Malta atvykusį žmogų galima prilyginti 140 atvykusiųjų į Italiją, 150 – į Prancūziją ir 25 – į Vokietiją; kadangi 2005 m. į Malta atvyko 1800 asmenų, o tai būtų lygu 252 tūkst. asmenų, atvykusių į Italiją, 270 tūkst. – į Prancūziją ir 369 tūkst. – į Vokietiją,
- F. kadangi Malta, siekdama valdyti dabartinę padėtį, skiria 1 proc. savo valstybės biudžeto lėšų, o ateinančiais mėnesiais ir metais padėtis gali tik pablogėti; kadangi Malta skiria didelę dalį (daugiau kaip 10 proc.) savo kariuomenės ir policijos pajėgų siekdama spęsti humanitarinę krizę ir valdyti sulaikymo ir prieglobsčio centrus,
- G. kadangi Malta nėra galutinis į salą atvykstančių žmonių tikslas, nes jie pareiškia norą vykti į kitas Europos Sąjungos šalis,
- H. kadangi Maltos valdžios institucijos neturi pakankamai darbuotojų, kad būtų galima tinkamu laiku išnagrinėti prašymus dėl prieglobsčio,
- I. kadangi dalis į Malta atvykstančių asmenų yra kilę iš kariaujančių šalių, ypač iš Afrikos Kyšulio ir Darfūro ir todėl beveik nėra galimybių juos išsiųsti atgal į jų kilmės šalis,
- J. kadangi visada teikiama pirmenybė gyvenimui „atviruose centruose“, o ne tikruose sulaikymo centruose, kaip buvo įrodyta ir remiantis Seutos ir Meliljos miestų patirtimi,
- K. kadangi Maltos administracinėse normose yra nustatyta, kad migrantai sprendimo dėl jų prašymo ilgiausiai gali būti priversti laukti 18 mėn., o prašantieji prieglobsčio – 12 mėn.,
- L. kadangi Maltos gyventojai tikisi, kad Europos Sąjunga parodys savo solidarumą ir išreikš paramą, kurios vis dar laukiama,
- M. kadangi Europos Sąjunga turėtų nedelsdama įsikišti ir visomis priemonėmis paremti Malta, bandančią valdyti migrantų srautus, ir to taip pat tikisi Maltos valdžios institucijos,
- N. kadangi Europos Sąjunga turėtų daryti viską, kas įmanoma, siekdama padėti Maltai ir kitoms ES pasienyje esančioms valstybėms, kurios susiduria su panašiais sunkumais,
- O. kadangi dėl narystės Europos Sąjungoje Maltai ir kitoms mažoms valstybėms kilo sunkumų taikant 2003 m. vasario 18 d. Reglamentą, vadinamąjį II Dublino reglamentą,
1. yra tvirtai įsitikinęs, kad Malta ir kitos Europos Sąjungos valstybės narės privalo laikytis tarptautinių įsipareigojimų prašančiųjų prieglobsčio klausimu,
  2. pripažįsta problemas, kurių kyla Maltai sprendžiant pastaraisiais metais kylančias ir skubių veiksmų reikalaujančias migracijos problemas;
  3. išreiškia savo vienybę su Maltos gyventojais, sulaikytais prieglobsčio prašytojais ir imigrantais, Maltos valdžios institucijomis ir tvarkos palaikymo pajėgomis, kurios susiduria su didele problema, ir pabrėžia Maltos dydį ir gyventojų skaičių bei tai, kad migrantų ir

prieglobsčio prašytojų galutinis tikslas nėra Malta;

4. pritaria pastangoms užtikrinti skaidrumą, kurių ėmėsi Maltos valdžios institucijos, leidusios į centrus laisvai patekti Piliečių laisvių komiteto delegacijoms ir spaudos atstovams;
5. apgailestauja dėl nepriimtinių migrantų ir prieglobsčio prašytojų gyvenimo sąlygų Maltos administracinio sulaikymo centruose;
6. reikalauja, kad Maltos valdžios institucijos gerokai sutrumpintų migrantų sulaikymo laikotarpį;
7. reikalauja, kad Vyriausiajam pabėgėlių reikalų komisarui ir NVO būtų suteikta nevaržoma galimybė patekti į uždarus sulaikymo centrus; ragina kompetentingas NVO nuolat būti centruose ir taip užtikrinti, kad būtų prieinamos būtinos medicinos ir teisės paslaugos;
8. reikalauja, kad valstybės narės užtikrintų galimybę prašyti prieglobsčio ir tiksliai bei nuosekliai taikytų direktyvos dėl minimalių pabėgėlio statuso suteikimo ir jo panaikinimo procedūros normų ir siektų greitai ir veiksmingai išnagrinėti prašymus dėl prieglobsčio;
9. reikalauja, kad Maltos valdžios institucijos tiksliau taikytų Direktyvą 2003/9/EB dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo, ypač gyvenimo sulaikymo centruose požiūriu;
10. ragina Europos Sąjungą aktyviau dalyvauti valdant humanitarines krizes, susijusias su migrantų srautais ir prieglobsčio prašytojais;
11. ragina Tarybą kuo greičiau sušaukti ypatingąjį teisingumo ir vidaus reikalų ministrų posėdį Maltoje ir atsižvelgti į būtinybę imtis skubių ir nedelsiamų priemonių siekiant išvengti į Maltą vasaros mėnesiais atvykstančių neteisėtų imigrantų skaičiaus didėjimo ir tuo pat metu bandant rasti tinkamą dabartinių problemų sprendimą;
12. mano, kad Sąjungos valstybės narės turėtų parodyti savo ryžtingą vienybę su valstybėmis narėmis, kurioms kyla didelių problemų dėl į ES vykstančių migrantų srautų ir ragina valstybes nares panaudoti pagal ARGO programą ir Europos pabėgėlių fondui, Europos išorinių sienų fondui, Europos integracijos fondui ir Europos grąžinimo fondui 2007–2013 m. laikotarpiui numatytas lėšas ir savo teritorijoje priglausti prieglobsčio prašytojus iš Maltos ir kitų mažų šalių;
13. ragina Tarybą ir valstybes nares Maltai suteikti praktinę paramą:
  - nusiųsti ekspertų grupes, įskaitant ir nepriklausomus ekspertus, kurie padėtų suteikti prieglobsčio prašytojo statusą, ir
  - nusiųsti ekspertų grupes, įskaitant ir nepriklausomus ekspertus, kurie patartų Direktyvos 2003/9/EB dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo taikymo klausimais;
14. prašo Komisijos nedelsiant pasiūlyti sukurti fondą kritiniams atvejams taip siekiant spręsti su

humanitarinėmis krizėmis valstybėse narėse susijusias problemas ir į naująjį fondą 2007–2013 m. laikotarpiu įtraukti kritinių atvejų priemonę, kuri būtų naudojama teikiant finansinę pagalbą kritiniais atvejais;

15. skubiai prašo Komisijos nedelsiant imtis iniciatyvos peržiūrėti Reglamentą 343/2003 (vadinamąjį II Dublino reglamentą) ir iškelti klausimą dėl jo pagrindinio principo, t. y., kad už prieglobsčio prašymo nagrinėjimą yra atsakinga valstybė narė, į kurią pirmiausia atvyko prašytojas, nes tai uždeda labai sunkią našta ES rytuose ir pietuose esančioms valstybėms ir reikalauja sukurti teisingą atsakomybės padalijimo valstybėms narėms mechanizmą;
16. primena būtinybę, kad Bendrijos imigracijos ir prieglobsčio politika būtų pagrįsta teisėtos imigracijos kelių atvėrimu ir kad būtų apibrėžti bendri imigrantų ir prieglobsčio prašytojų pagrindinių teisių apsaugos standartai visoje Sąjungoje, kaip įtvirtinta 1999 m. Tamperės Europos Vadovų Tarybos susitikime ir patvirtinta Hagos programoje;
17. paveda savo Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams bei Jungtinių Tautų vyriausiajam pabėgėlių reikalų komisarui.